

أهلاً بكم في المدرسة
مركز هاليفاكس الإقليمي للتعليم

English	Leave blank - to be filled in by school staff اترك الحقل فارغاً - يتم ملؤه من قبل موظفي المدرسة	Other Language
School Name		اسم المدرسة
School Contact Information		معلومات الاتصال بالمدرسة
School Principal and Vice Principal		مدير المدرسة ونائب المدير
Bell Schedule		جدول الجرس
Grade(s) Students are placed in grades based on their age and the year they were born.		الصف (الصفوف) يُوزع الطلاب على الصفوف بناءً على عمرهم والسنة التي ولدوا فيها.

English	Other Language
---------	----------------

<p>School Attendance Students are expected to attend school every day unless they are ill, have an appointment ,or it is a special holiday you celebrate.</p>	<p>الانتظام في الحضور المدرسي يُتوقع من الطلاب الحضور يوميًا إلى المدرسة إلا في حال كانوا مرضى، أو لديهم موعد، أو يحتفلون بعيد خاص.</p>
<p>Report an Absence Please contact the school in the morning to report your child will be absent.</p>	<p>الإبلاغ عن الغياب الرجاء الاتصال بالمدرسة في الصباح للإبلاغ عن تغيب طفلك عن المدرسة.</p>
<p>SchoolMessenger SchoolMessenger is an automated communication system that allows schools to communicate important information with families via voice, text, or email. It can provide automatic translation to over 100 languages.</p>	<p>تطبيق المدرسة لإرسال الرسائل SchoolMessenger إن تطبيق المدرسة لإرسال الرسائل SchoolMessenger هو عبارة عن نظام آلي للتواصل يُتيح للمدرسة إمكانية مشاركة المعلومات الهامة مع العائلات عبر الرسائل الصوتية، النصية أو البريد الإلكتروني. ويوفر هذا التطبيق إمكانية الترجمة التلقائية إلى ما يزيد عن 100 لغة.</p>
<p>PowerSchool PowerSchool's Parent Portal is where you can have your own account to access attendance, assessments, student schedule, report card grades, teacher comments, and bulletins for all students linked to the account</p>	<p>نظام PowerSchool يتضمن نظام PowerSchool بوابة لأولياء الأمور تتيح لك إنشاء حساب خاص بك يمكنك من الوصول إلى جدول الحضور، التقييمات، الجدول الدراسي للطلاب، بطاقة العلامات المدرسية، تعليقات المدرس، فضلاً عن النشرات المتاحة لجميع الطلاب المرتبطين بالحساب.</p>
<p>Student Transportation - taking the school bus Students must live within the designated area of the school they are attending and meet the minimum distance criteria to be eligible for transportation.</p> <p>Bussing is provided to:</p> <p>Pre-Primary children and students in elementary (PP to Grade 6) who live more than 1.6 km from their school.</p> <p>Students in junior high and secondary (Grades 7 to 12) who live more than 2.4 km from their school.</p> <p>If a student has special permission to attend school outside of the designated area of their community, they are not eligible for transportation and parents/guardians must make arrangements to transport their children to school.</p> <p>Transportation will be made available to any student who requires it because of special needs, regardless of the</p>	<p>وسيلة نقل الطلاب - استخدام الحافلات المدرسية يتعين على الطلاب أن يكونوا مقيمين ضمن حدود المنطقة المحددة للمدرسة التي التحقوا بها والإيفاء بمعايير الحد الأدنى للمسافة ليكونوا مؤهلين لاستخدام وسيلة النقل.</p> <p>يؤمن النقل بالحافلات للفئات التالية:</p> <p>الأطفال في المرحلة ما قبل الابتدائية وطلاب المرحلة الابتدائية (من المرحلة ما قبل الابتدائية إلى الصف 6) المقيمين على مسافة تزيد عن 1.6 كلم من مدرستهم.</p> <p>طلاب المرحلة الإعدادية والثانوية (من الصف 7 إلى الصف 12) المقيمين على مسافة تزيد عن 2.4 كلم من مدرستهم.</p> <p>في حال كان الطالب حائزاً على إذن خاص للالتحاق بمدرسة خارج حدود المنطقة المحددة التي يعيش فيها، لا يكون مؤهلاً لاستخدام وسائل النقل، ويتعين على أولياء الأمور/ الأوصياء اتخاذ الترتيبات اللازمة لتأمين نقله إلى المدرسة.</p> <p>تكون وسائل النقل متاحة لأي طالب بحاجة إليها بالنظر إلى احتياجاته الخاصة بصرف النظر عن</p>

<p>distance they live from the school</p> <p>Ensure all pre-primary through grade 2 students are supervised by parents/guardians, or an individual designated by the parent/guardian, until the bus arrives in the morning and are there to greet the student in the afternoon.</p>	<p>بعد مكان سكنه عن المدرسة.</p> <p>يجب الحرص على أن يبقى كافة طلاب المرحلة ما قبل الابتدائي إلى الصف 2 تحت إشراف أولياء الأمور/ الأوصياء، أو أي شخص معيّن من قبل الوالدين / الوصي، إلى حين وصول الحافلات في الصباح، كما يتعين عليهم التواجد في فترة بعد الظهر لاستقبال الطلاب.</p>
<p>School Arrival</p> <p>It is important for students to be at school on time. Students should not arrive more than 20 minutes before the bell because there is no supervision.</p>	<p>الوصول إلى المدرسة</p> <p>من المهم أن يصل الطلاب إلى المدرسة في الوقت المحدد. لا يجوز أن يصل الطلاب قبل أكثر من 20 دقيقة من موعد الجرس لعدم توفّر خدمة الإشراف على الطلاب.</p>
<p>School Dismissal</p> <p>Students who do not take the school bus are required to be picked up from school when the last bell rings.</p> <p>There are some after-school programs available. It is the parents' responsibility to secure, register, and pay for after school care for their children. Parents are responsible for picking their child up from after school programs.</p>	<p>انتهاء الدوام الدراسي</p> <p>يتعين الحضور لاصطحاب الطلاب الذين لا يستخدمون الحافلة المدرسية من المدرسة عندما يدق الجرس الأخير.</p> <p>تتوفر بعض البرامج لرعاية الطلاب بعد المدرسة، إلا أنه تقع على عاتق أولياء الأمور مسؤولية تأمين الرعاية لأطفالهم ما بعد المدرسة، وتسجيلهم ودفع الرسوم المترتبة عن ذلك. كما تقع على عاتق أولياء الأمور مسؤولية اصطحاب أطفالهم بعد انتهاء برامج ما بعد المدرسة.</p>
<p>Breakfast Program</p> <p>The Breakfast Program is a free breakfast that is available to all students each morning. School members and community volunteers prepare and serve breakfast items such as cereal, bagels, toast, fruit, or yogurt.</p>	<p>برنامج الفطور</p> <p>إن برنامج الفطور هو عبارة عن فطور مجاني متوفر لجميع الطلاب في كل صباح. يُعنى العاملون في المدرسة والمتطوعون المحليون بتحضير وتقديم الأطباق الخاصة بوجبة الفطور كحبوب الفطور، والبايغل، والتوست، والفاكهة أو الزبادي.</p>
<p>Lunch at School</p> <p>Please check with your school about their lunch programs. Some schools have cafeterias but others do not. You may have to send your child to school with enough food for a morning snack and their lunch. Younger children go outside for part of the lunch hour.</p>	<p>الغداء في المدرسة</p> <p>الرجاء مراجعة المدرسة بشأن برامج وجبة الغداء التي تقدمها. فبعض المدارس تضمّ قاعات طعام (كافتيريا) في حين لا يوجد في بعضها الآخر. قد يتوجب عليك أن تزود طفلك، عند ذهابه إلى المدرسة، بما يكفي من الطعام لوجبة خفيفة في الصباح ووجبة الغداء. يُسمح للأطفال الأصغر سنًا بالخروج في الهواء الطلق خلال جزء من ساعة الغداء.</p>
<p>Water Bottles</p> <p>Please send a refillable water bottle to school with your child daily.</p>	<p>عبوات المياه</p> <p>الرجاء إرسال عبوات مياه قابلة لإعادة التعبئة يوميًا مع طفلك لدى ذهابه إلى المدرسة.</p>
<p>Allergies</p> <p>Schools are peanut-free. Do not send items in your child's</p>	<p>حالات الحساسية</p> <p>إن المدارس هي مناطق خالية من الفول السوداني. تجنب إرسال أصناف تتضمن هذا النوع من</p>

<p>lunch that contain this ingredient.</p>	<p>المكونات في وجبة الغداء التي تعطى لطفلك.</p>
<p>School Clothing Students do not wear uniforms and can wear what they like.</p> <p>Please send them in appropriate outdoor clothing (jackets, hats, mittens, boots). Extra hats and mittens are a good idea. Indoor shoes - students will need a pair of sneakers/runners to wear indoors (elementary school) and for Physical Education class. They can stay at school</p> <p>If you need help getting any of these items, please let the school know.</p>	<p>ملابس المدرسة لا يرتدي الطلاب أي زي رسمي وبالتالي بإمكانهم ارتداء ما يحلو لهم.</p> <p>الرجاء إرسال الطفل إلى المدرسة مرتديًا ملابس خارجية ملائمة (سترات، قبعات، قفازات، أحذية طويلة الساق). من المستحسن إرسال قبعات وقفازات إضافية. يحتاج الطلاب إلى زوج من الأحذية للاستخدام في الداخل وخلال التربية البدنية، كالأحذية الرياضية/ الأحذية الخفيفة (طلاب الصفوف الابتدائية). ويمكن إبقاء هذه الأحذية في المدرسة.</p> <p>في حال كنت بحاجة إلى المساعدة للحصول على أي من الأغراض المشار إليها آنفًا، الرجاء إبلاغ المدرسة بذلك.</p>
<p>School Cancellation Schools can be cancelled for part of the day or the whole day due to snowstorms, power outages etc. You can receive emails or text messages to alert you when this happens.</p> <p>When school is cancelled in the morning, there will not be buses or classes</p> <p>If school gets cancelled during the school day, you will get a text message from the School Messenger alert system. You have to inform the school of your plan for child care. For example: will they take their regular bus home, will they be picked up, and by whom, or are they going to a different location such as a friend or relative.</p>	<p>إقفال المدرسة يمكن إقفال المدرسة لجزء من اليوم أو ليوم بكامله بسبب العواصف الثلجية، انقطاع التيار الكهربائي وسواها. سوف تتلقى رسائل إلكترونية أو رسائل نصية لإشعارك بذلك لدى حصوله.</p> <p>عند إقفال المدرسة في الصباح، لن تكون الحافلات أو الصفوف متاحة.</p> <p>في حال إقفال المدرسة خلال النهار، سوف تتلقى رسالة نصية عبر نظام التنبيه SchoolMessenger، وبالتالي عليك إبلاغ المدرسة بما تنوي القيام به بشأن رعاية الطفل. على سبيل المثال: هل سيستقلون حافلة المدرسة التي تنقلهم عادة إلى المنزل أو سيتم المرور لاصطحابهم مع تحديد هوية الشخص الذي سيتولى ذلك، أو أنهم سيقصدون وجهة مختلفة كمنزل أحد الأقارب أو الأصدقاء.</p>
<p>School Calendar The school year in Nova Scotia is from the beginning of September to the end of June. Summer vacation takes place in July and August and schools are not open. Please check the school calendar for the exact dates for:</p> <ul style="list-style-type: none"> • First and last day of school • Holidays • Teacher's Professional Development day (no classes) • Assessment & Reporting Days (no classes) • Parent-Teacher meetings (no classes) 	<p>التقويم الدراسي يبدأ العام الدراسي في نونافا سكوشا في أوائل شهر سبتمبر/أيلول وينتهي في أواخر شهر يونيو/حزيران. وتغلق المدرسة أبوابها خلال عطلة الصيف الممتدة من شهر يوليو/تموز إلى شهر أغسطس/آب.</p> <p>الرجاء مراجعة التقويم الدراسي للتأكد من التواريخ الصحيحة والمحددة لما يلي:</p> <ul style="list-style-type: none"> • اليوم الأول واليوم الأخير من المدرسة • العطل الرسمية • اليوم المخصص للتطوير المهني للمدرسين (تُلغى الصفوف) • الأيام المخصصة للتقييم وإعداد التقارير (تُلغى الصفوف) • اجتماعات أولياء الأمور والمدرسين (تُلغى الصفوف)

<p>Media Consent Forms</p> <p>From time to time, the schools, regional centres for education, and the Department of Education and Early Childhood Development would like to publish examples of student work, or personal information about a student such as the student's name, photograph, and school attended. This is done to recognize and encourage student achievement or learning, and to inform others about the school and its programs and activities. Showcasing students, their work, and their achievements is an important part of school life, and is a very positive experience for students. Before the school, regional centre for education, or the department does these things, we need your permission.</p> <p>A few examples are:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Student work or student artwork shared in printed materials, websites, electronic documents • Names and images published in a school yearbook • Student academic or athletic achievements published in a school newsletter or on a school website, including social media such as Facebook and Twitter • a student's photo and identifying information may be shared with newspaper or television media, or students may be photographed or interviewed by the newspaper or television media. • a student may be videotaped or photographed by other students as a class project, or classroom activities may be videotaped or photographed and shown to teachers for their professional development or appear on a website for school or regional centre for education • pieces of student writing may be shown to teachers for professional development purposes, without the student's name or other identifying information. <p>You can withdraw consent at any time by telling the principal at your child's school. You must sign the form every year and indicate if yes, you consent or no, you do not consent.</p>	<p>استمارة الموافقة على استخدام وسائل الإعلام</p> <p>بين الحين والآخر، ترغب المدارس والمراكز الإقليمية للتعليم ووزارة التعليم وتنمية الطفولة المبكرة نشر نماذج عن أعمال الطالب، أو معلومات شخصية عنه كاسمه وصورته والمدرسة التي التحق بها. يرمي ذلك إلى الاعتراف بإنجازات الطالب التعليمية وتشجيعه، وإعلام الآخرين عن المدرسة وبرامجها وأنشطتها. إن إلقاء الضوء على الطلاب وأعمالهم وإنجازاتهم يمثل جزءاً مهماً من الحياة المدرسية، وتجربة في غاية الإيجابية للطلاب. قبل أن تقدم المدرسة أو المركز الإقليمي للتعليم أو الوزارة على أي خطوات من هذا القبيل نحتاج الى موافقتكم.</p> <p>في ما يلي بعض الأمثلة على ذلك:</p> <ul style="list-style-type: none"> • مشاركة أعمال الطالب أو إنتاجه الفني في مواد مطبوعة، مواقع إلكترونية أو وثائق إلكترونية. • نشر الأسماء والصور في الكتاب السنوي للمدرسة. • نشر إنجازات الطالب الأكاديمية والرياضية في نشرة إخبارية خاصة بالمدرسة أو على موقع المدرسة الإلكتروني، بما في ذلك وسائل التواصل الاجتماعي كالفيسبوك وتويتر. • يمكن مشاركة صورة الطالب ومعلومات خاصة بهويته مع إحدى الصحف أو إحدى القنوات المتلفزة، أو يمكن أن يتم تصوير الطالب أو إجراء مقابلة معه من قبل إحدى الصحف أو إحدى القنوات المتلفزة. • من الممكن أن يتم تصوير الطالب فوتوغرافياً أو على شريط فيديو من قبل طلاب آخرين كجزء من أحد المشاريع الدراسية، أو يمكن تصوير الأنشطة في قاعة التدريس فوتوغرافياً أو على شريط فيديو وعرضها على المدرسين لأغراض خاصة بتطورهم المهني أو الظهور على الموقع الإلكتروني الخاص بالمدرسة أو بالمركز الإقليمي للتعليم. • يمكن عرض أجزاء من كتابات الطالب على المدرسين لأغراض خاصة بتطورهم المهني، من دون ذكر اسم الطالب أو أي معلومات من شأنها الكشف عن هويته. <p>يمكن إلغاء الموافقة في أي وقت عبر إبلاغ مدير مدرسة طفلك بذلك. يتعين عليك توقيع الاستمارة في كل سنة ووضع إشارة في خانة نعم في حال الموافقة، أو كلا في حال عدم الموافقة.</p>
--	--

Birthdays and student numbers are never shared or made public.

لا تتم مشاركة أو نشر أعياد ميلاد الطلاب أو أرقامهم.